

# Wolfsblick

Ein Blick in...



Wolfhalden  
mit Weitblick

## Inhalt

- 2-6 Gemeinde
- 7 Portrait
- 8 Schulraumplanung
- 9 Arbeiten in Wolfhalden
- 10-12 Vereinsleben
- 13 Firmentreue
- 14 Kantonales
- 15 Sommeridee
- 16 Schule
- 17 Seniorenmittag
- 18-19 Kirche
- 20 Veranstaltungen



## 5 Jahre Volg-Laden, eine erVOLGsgeschichte

Vor fünf Jahren wurde im Ortszentrum das Volg-Ladengeschäft eröffnet. Dessen breites Angebot mit vielen regionalen Produkten findet sowohl bei der einheimischen Bevölkerung als auch bei Passanten regen Zuspruch.

Als mit der Zentralisierung der Feuerwehr das Gebäude neben dem Gemeindehaus frei wurde, stand die Einrichtung eines Ladengeschäfts an erster Stelle. Seitens der Gemeinde konnte die Firma Volg ins Boot geholt werden. Noch vor den Sommerferien konnte der neue Laden 2016 eröffnet werden.

### Aufwertung für die Gemeinde

«Der Laden hat Wolfhalden attraktiver gemacht», so Gemeindepräsident Gino Pauletti. «Mit dem Volg sind ja auch eine Postagentur und ein Bancomat realisiert worden. Dazu kommen in nächster Nachbarschaft die Bäckerei Hecht mit Dorfcafé samt Gartenwirtschaft sowie die Firmen Elektro FÜRER, die Elektra Korporation Wolfhalden und die Gemeindeverwaltung mit ihren vielseitigen Dienstleistungen. Damit ist an zentraler Lage ein wertvolles Begegnungszentrum mit ausreichend Parkplätzen entstanden.»

### Ausgezeichnete Passantenlage

Als Volg-Bereichsleiter freut sich Andrea Sutter über den Erfolg der Filiale. «Zu den Stärken des Ladens gehören nebst dem grossen Sortiment die ausgezeichnete Passantenlage an der vielbefahrenen Strasse Rheineck-Heiden und die attraktiven Öffnungszeiten, durchgehend an sechs Tagen von 6 bis 21 Uhr. Ein Wechsel erfolgte in der Leitung des Ladens, wo René Lanker unlängst Patrick Käppeli abgelöst hat.»

Wolfhalden und Volg haben den Mietvertrag für die Lokalitäten um weitere fünf Jahre verlängert.

Text und Bild: egb

August 2021

## Aus den Verhandlungen des Gemeinderats

### Arbeitsvergabe für Sanierung Abwasserleitung

In den Bereichen Wüschbach, Luchten sowie im Dorf werden auf sieben Teilabschnitten die Gemeindeabwasserleitungen mittels sogenanntem Inlinerverfahren saniert. Bei diesem Verfahren werden die bestehenden, ausgewaschenen Abwasserleitungen von innen her ausgekleidet und somit deren Lebensdauer um etliche Jahre verlängert. Der Gemeinderat hat die Firma Kanaltec AG, Balgach, mit der Ausführung beauftragt.

Die Unsicherheit aufgrund der Coronapandemie hat den Verein zur Entscheidung geführt, diesen Anlass nicht mehr durchzuführen. Der Gemeinderat Wolfhalden dankt den Organisatoren sowie den Standbetreibern für ihr Engagement. Er hofft, dass zukünftig wieder mehr Planungssicherheit für Veranstaltungen herrscht. Zudem würde sich der Gemeinderat darüber freuen, wenn neue Veranstaltungen durchgeführt werden könnten. Gerne bietet er bei der Organisation Hand.

### Weitere Massnahmen am Gstaldenbach

2020 mussten die Gemeinden Heiden und Wolfhalden bereits am Gstaldenbach das Geschiebe im Bereich Bodenmühle ausbaggern lassen. Die Abteilung Wasserbau des kantonalen Tiefbauamts hat dazumal darauf hingewiesen, dass auch im Bereich des Kraftwerks Massnahmen ergriffen werden müssen. Aufgrund der Schonfrist der Seeforelle musste mit der Inangriffnahme der Arbeiten bis nach dem 1. Juli 2021 zugewartet werden. Der Gemeinderat Wolfhalden hat die Arbeiten an die Firma Sieber Bau, Heiden, vergeben, welche die Arbeiten im letzten Jahr bereits im Bereich Bodenmühle ausgeführt hat.

### Einbürgerung

Mit dem Entscheid des Regierungsrates von Appenzell Ausserrhoden (der Gemeinderat hatte dem Gesuch zuvor schon am 1. Dezember 2020 entsprochen) wurde Schmid Roman, Hinterergeten 692, Wolfhalden, definitiv in das Schweizer Bürgerrecht, das Landrecht von Appenzell A. Rh. und das Gemeindebürgerrecht von Wolfhalden aufgenommen.

### Altpapiersammlung ab 2022

Der Gemeinderat Wolfhalden hat sich dazu entschieden, die Altpapiersammlung ab 2022 nicht mehr durch die Vereine und Schulklassen, sondern durch die Firma Frischknecht AG, Heiden, durchführen zu lassen. In den vergangenen Jahren hat die Direktanlieferung des Altpapiers bei der Mulde im Werkhof durch die Einwohnerinnen und Einwohner von Wolfhalden stetig zugenommen. Beim Einsammeln entlang der Strassen durch die Vereine und Schulklassen mit Hilfe privater Fahrzeuge ist die Unfallgefahr ein grosses Risiko,

## Impressum

### Herausgeberin

Gemeinde Wolfhalden

### Druck

Walz-Druck GmbH, Walzenhausen

### Redaktion

Isabelle Kürsteiner (*iks*), Gino Pauletti, Sarah Niederer (*sn*), Barbara Sieber

### Schreibende

Lara Halding-Hoppenheit (*LHH*)  
Peter Eggenberger (*egb*)  
Barbara Camenzind (*bc*)

### Layout

sieberwerbig, Barbara Sieber

### Beitragsannahme & Inserate

wolfsblick@wolfhalden.ar.ch  
Telefon 071 898 82 82

### Redaktionsschluss

**Am 16. des Vormonats um 16.00 Uhr**

Erscheint jeweils in der letzten Woche des Vormonats

### weitere Infos

www.wolfhalden.ch

### Absage

#### Adventszauber in der Augsti

Mit Bedauern hat der Gemeinderat Wolfhalden das Schreiben des Vereins Augsti zur Kenntnis genommen, in welchem sie die Absage des bereits zur Tradition gewordenen Adventszaubers im Weiler Augsti kommunizieren.

welches immer mehr Gemeinden im Kanton erkannt und folglich auf eine professionelle Sammlung gewechselt haben. Der Gemeinderat Wolfhalden ist sich bewusst, dass für Vereine und die Schulklassen eine langjährige Einnahmequelle wegfällt. Aus diesem Grund ist die Umweltschutzkommission beauftragt worden, nach alternativen Aufgaben zu suchen, für deren Ausführung die jeweiligen, engagierten Vereine oder Schulklassen entschädigt werden. Eine entsprechende Information erfolgt im Herbst 2021.

### Baubewilligungen

Einwohnergemeinde Wolfhalden, Dorf 36, Erstellung von 2 Halbunterflurbehältern, Parz. Nr. 277, Oberlindenberg.

Flurgenossenschaft Vorderbühle, Einbau von 3 Drainagen in bestehende Strasse, Parz. Nr. 1215, 1477, 1478, 851, 1192, Weid.

Krüsi Stefan, Lippenrüti 403, Abbruch Schopf Nr. 14 / Neubau Remise, Parz. Nr. 581, Lippenrüti.

martin'SAG, Zelg 570, Einbau Dachflächenfenster u. Fassadenfenstererweiterung / Geländer auf Dachterrasse, Parz. Nr. 718, Zelg.

Scheyer Bernhard Karl, Alte Landstrasse 82, Sichtschutzwand aus Holz (bereits ausgeführt), Parz. Nr. 376, Luchten.

Schmid Hans u. Edith, Wüschbach 160, Anbau Stall mit Photovoltaikanlage, Parz. Nr. 440, Wüschbach.

Wipf Mario, Mühltoibel 1308, Anbau Balkon an der Westfassade mit Sitzplatzverglasung und Einbau Grillofen / Erweiterung Terrasse mit Stützmauer, Parz. Nr. 1531, Mühltoibel. (sn)

## Auflösung Arbeitsamt auf der Gemeindeverwaltung

Mit der Einführung der Regionalen Arbeitsvermittlungszentren (RAV) im Jahr 1996 erhielten die Kantone die Wahl, das Anmeldeverfahren für die Arbeitslosenversicherung (ALV) bei den Gemeinden zu belassen oder neu direkt über das RAV abzuwickeln. Wie viele andere Kantone auch, hat der Kanton Appenzell Ausserrhoden damals entschieden, die erste Anlaufstelle für die ALV bürgernah bei den Gemeinden zu belassen.

Über die Jahre hat die Mehrheit der Kantone das Anmeldeverfahren angepasst und die Gemeinden von ihrer Aufgabe der Erstanmeldung entbunden. Einige wenige - darunter der Kanton Appenzell Ausserrhoden - haben das Anmeldeverfahren über die Gemeinden bis zum heutigen Tag beibehalten. Mit Beschluss vom 26. Mai 2021 hat der Bundesrat den Zeitpunkt der Inkraftsetzung der AVIG-Teilrevision und der dazugehörenden

Verordnungsanpassungen auf den 1. Juli 2021 festgelegt. Ab diesem Datum hat die Anmeldung für die ALV und die Stellenvermittlung somit direkt über das Regionale Arbeitsvermittlungszentrum (RAV) in Herisau oder online über das Portal [www.arbeit.swiss](http://www.arbeit.swiss) zu erfolgen.

*Arbeitslosenversicherung AR*



**Hohl**  
gebäudetechnik ag  
sanitär • heizung • lüftung

Mühltoibel 514 • 9427 Wolfhalden  
Telefon 071 888 88 05 • e-mail: [ph.hohl@bluewin.ch](mailto:ph.hohl@bluewin.ch)

Herzliche  
*Gratulation*

Frey Christian,  
20. August 1936

## Handänderungen April bis Juni 2021

Salina Beratungs GmbH, in Thal SG (Erwerb 30.09.2003) an ALPA Immoinvest AG, in Teufen AR, Liegenschaft Nr. 1281, 1'559 m<sup>2</sup> Grundstückfläche, Wohnhaus mit Garage Nr. 984, Zivilschutzanlage Nr. 1022, Oberdorf.

BS Architektrur AG, in Horn TG (Erwerb 14.04.2015, 07.10.2019) an Beyeler Christof Urs, Oberaach, zu  $\frac{7}{8}$  Miteigentum, und Lengwiler Corinne, Oberaach, zu  $\frac{1}{8}$  Miteigentum, Liegenschaft Nr. 1279, 57 m<sup>2</sup> Grundstückfläche, und Stockwerkeigentum Nr. 5087,  $\frac{125}{1000}$  Miteigentum an Liegenschaft Nr. 230, Friedberg.

Hungerbühler Iris, Wolfhalden (Erwerb 12.04.1996) an Hungerbühler Rainer Othmar, Arbon, und Hungerbühler Urs, China, zu  $\frac{1}{2}$  Miteigentum, Liegenschaft Nr. 167, 8'905 m<sup>2</sup> Grundstückfläche, Obergatter, Liegenschaft Nr. 636, 19'630 m<sup>2</sup> Grundstückfläche, Gartenhaus Nr. 792, Wohnhaus mit Stadel Nr. 610, Obergatter, und Liegenschaft Nr. 655, 3'810 m<sup>2</sup> Grundstückfläche, Obergatter.

Stocker Barbara, Wolfhalden (Erwerb 10.07.1987) an Stocker Lukas Fabian, Wolfhalden, Liegenschaft Nr. 740, 811 m<sup>2</sup> Grundstückfläche, Wohnhaus Nr. 649, Sonder.

Erbengemeinschaft Hans Abderhalden (Erwerb 05.09.2003, 18.03.2021) an Abderhalden Roger, Wolfhalden, Liegenschaft Nr. 466, 974 m<sup>2</sup> Grundstückfläche, Ödleh, Liegenschaft Nr. 467, 927 m<sup>2</sup> Grundstückfläche, Ödleh, Liegenschaft Nr. 477, 655 m<sup>2</sup> Grundstückfläche, Guggenbühel, und Liegenschaft Nr. 479, 2'614 m<sup>2</sup> Grundstückfläche, Tanne.

Senden Yvonne, Wolfhalden (Erwerb 03.06.2020) an Wetzel André, Wolfhalden, Stockwerkeigentum Nr. 5020,  $\frac{235}{1000}$  ME an Liegenschaft Nr. 424, Hinterergeten.

Egli Peter, Niederhelfenschwil (Erwerb 10.02.2010) an Webetim AG, in St. Gallen, Liegenschaft Nr. 1493, 627 m<sup>2</sup> Grundstückfläche, Wohnhaus mit Garage Nr. 78, Luchten.

Hohl René, Neukirch (Egnach) (Erwerb 20.10.2010) an Meier Peter Markus, Rheineck, Liegenschaft Nr. 94, 3'855 m<sup>2</sup> Grundstückfläche, Geräteschopf Nr. 1145, Lüchli.

Schwyn Maja, Heiden (Erwerb 03.03.2000) an Höhener Wald AG, in Wald AR, Liegenschaft Nr. 197, 252 m<sup>2</sup> Grundstückfläche, Wohnhaus Nr. 502, Mühltoibel.



ALPA Immoinvest AG, in Teufen AR (Erwerb 01.04.2021) an Malom Invest AG, in Amriswil TG, Liegenschaft Nr. 1281, 1'559 m<sup>2</sup> Grundstückfläche, Wohnhaus mit Garage Nr. 984, Zivilschutzanlage Nr. 1022, Oberdorf.

Erbengemeinschaft Margherita Maria Niederer (Erwerb 08.01.2021) an Kobel Alfred, Wolfhalden, Liegenschaft Nr. 11, 1'147 m<sup>2</sup> Grundstückfläche, Bühel, und Liegenschaft Nr. 1508, 21'338 m<sup>2</sup> Grundstückfläche, Bühel.

Halter Rico, Mörschwil (Erwerb 15.11.1995) an Schmid Marcel, Wolfhalden, Liegenschaft Nr. 1170, 922 m<sup>2</sup> Grundstückfläche, Wohnhaus Nr. 874, Oberdorf, und selbständiges und dauerndes Recht D1184, Baurecht für eine Garage Nr. 873, Dorf.

Erbengemeinschaft Bruno Peter Sturzenegger (Erwerb 19.05.2021) an Benz Josef Paul, Wolfhalden, und Benz Nina, Wolfhalden, zu je  $\frac{1}{2}$  Miteigentum, Liegenschaft Nr. 540, 1'852 m<sup>2</sup> Grundstückfläche, Gmeindli, und Liegenschaft Nr. 546, 2'191 m<sup>2</sup> Grundstückfläche, Wohnhaus Nr. 366, Gmeindli.

## Zivilstandsnachrichten

### Todesfall

Züst René Paul, geboren 1937, gestorben am 13. Juli 2021, wohnhaft gewesen in Wolfhalden.

## Gratulation...

Die Gemeinde Wolfhalden gratuliert zum erfolgreichen Abschluss und wünscht für die berufliche Zukunft weiterhin viel Freude und Erfolg.

Carrossier Spenglerei EFZ:

- Spaar Simon, Hechtgasse

Kauffrau EFZ

Erweiterte Grundbildung Bank:

- Reinhold Elin, Hinterbühle

Fachmittelschulenausweis FMS:

- Vetsch Jana, Hechtgasse

Matura:

- Etter Sina, Mühltoibel
- Ruppanner Simon, Högli

## Schreiner und Schreinerpraktiker ausgebildet

In Wolfhalden bilden Firmen Lernende auch aus anderen Kantonen aus. An der Lehrabschlussprüfung der Schreiner wohnten die Bildungsdirektoren beider Appenzell bei. Mit dabei waren auch vier angehende Berufsfachleute der Anhorn AG und der Bach Heiden AG. Regierungsrat Alfred Stricker erklärte, dass den Schreibern nun eine grosse Vielfalt an Möglichkeiten zur Verfügung stünden: «Geht hinaus in die Welt!»

Schreiner EFZ:

Remo Geiger, Oberegg, Anhorn AG (Note 5.0), und Kirushan Nagingam, Goldach, Bach Heiden AG.

Schreinerpraktiker:


Yonas Hebtamariam, Bern (Note 5,1) und Daniel Kufлом, Rorschach, beide Bach Heiden AG. (iks)

## Vandalismus/Littering

Leider wird auch unsere Gemeinde von Vandalismus und Littering nicht verschont. In letzter Zeit häufen sich die Sachbeschädigungen an öffentlichen Orten. Diese schönen Orte werden gepflegt und sind zum Verweilen, jedoch nicht zum Zerstören. Aktuellste Beispiele dafür sind die Sachbeschädigung beim Spielplatz, Zerstörung von Plakaten, Beschädigung in Haltestellenhäuschen oder der immense Abfall rund um den Kirchenplatz trotz eines gut sichtbaren Abfallkübels. Solche Beschädigungen und Verschmutzungen fordern viel Aufwand sowie finanzielle Mittel zu deren Behebung.

Deshalb bitten wir die Bevölkerung um Mithilfe. Falls Sie etwas sehen oder hören, wenden Sie sich an die Gemeinde (071 898 82 82) oder an den Werkhof (071 898 82 89). Durch die Zusammenarbeit hoffen wir, dass solche Vorkommnisse reduziert oder sogar gestoppt werden können.

Die Umweltschutzkommission



**Mein Angebot**

- Vorhänge
- Flächenvorhänge
- Plissées
- Rollos
- Raffsysteme
- Vertikal-Lamellen
- Horizontal-Lamellen
- Schienen & Stangen
- Insektenschutzanlagen
- Sonnenschutzsysteme

Beratung & Montage  
kostenlos!

**Kontaktieren Sie mich für eine unverbindliche und kostenlose Beratung bei Ihnen zu Hause.**

Ich freue mich auf Sie.  
Alexandra Capaul

Buhofstrasse 50  
9424 Rheineck  
079 361 42 68  
info@capaul-vorhang.ch  
www.capaul-vorhang.ch

# Schelling Ofenbau

**Keram. Wand- und Bodenbeläge** AG

079 / 412 39 87  
**Martin Sonderegger**

Obereggerstr. 6  
**9410 Heiden**  
**9035 Grub AR**



078 / 944 99 28  
**Bernadette Breitenmoser**  
eidg. Dipl.  
Plattenlegerchefin  
Tel. 071 891 62 77  
Fax 071 891 62 67

www.schellingofenbauag.ch • info@schellingofenbauag.ch

## Plattform für Mitfahrgelegenheiten auch in Wolfhalden?

Die ÖV-Verbindungen von und nach Wolfhalden sind je nach Wohn- oder Arbeitsort in der Gemeinde unterschiedlich befriedigend. Immer wieder wird der Wunsch an die Gemeinde herangetragen, hier eine aktive Rolle zu übernehmen. Wären Sie bereit, ein solches Angebot zu nutzen und aktiv mitzuarbeiten?

Seit 2018 wird in Obereggen die digitale Plattform OFAMI, mittels der sich PW-Fahrer/-innen und Mit-Fah-

rer/-innen vernetzen können, erfolgreich geführt. Die Plattform wurde durch eine Interessengemeinschaft – bestehend aus Einwohner/-innen von Obereggen – entwickelt und wird seither von ihnen auch betrieben. OFAMI bietet derzeit Mitfahrgelegenheiten von und nach Obereggen, wobei die Identität bzw. der Wohnsitz der Fahrer/-innen und Mitfahrer/-innen bei der Erstregistrierung durch die Betreiber überprüft wird.

Nun sind erste Bestrebungen im Gange, dieses Angebot auf Vorderländer Gemeinden auszuweiten. Die Gemeinde Wolfhalden ist daran interessiert, zu erfahren, ob ein solches Angebot genutzt werden würde und ob Einwohner/-innen bereit wären, aktiv bei der Erstüberprüfung der Identität von Nutzer/-innen mitzuarbeiten. Rückmeldungen nimmt die Gemeindegemeinschafterin Sarah Niederer (sarah.niederer@wolfhalden.ar.ch) gerne bis Ende August 2021 entgegen. Weitere Informationen zu OFAMI finden Sie unter: [www.ofami.ch/info](http://www.ofami.ch/info).

**Pflege für ihre Füsse, ganz bequem bei Ihnen zu Hause.  
Wolfhalden und Umgebung.**

**Lidia Lutz**  
**Dipl. Fusspflegerin/SFPV anerkannt**  
**Telefon: 076 573 93 58**



 **DAS VELO  
CENTER**

**Friedberg 234  
9427 Wolfhalden**

**071 891 22 19**

**info@dasvelocenter.ch  
www.dasvelocenter.ch**

**Di – Fr 9 – 12 und 13 – 18 Uhr  
Sa 9 – 16 Uhr**

## Betriebsferien

**vom 20. Juli bis 3. August 2021  
bleibt das Velo-Center geschlossen.**



**ab Mittwoch 4. August 2021  
sind wir wieder für euch da.**

**Bis dahin wünschen wir allen eine  
wunderschöne und sonnige Sommerzeit.**

**Wir freuen uns, euch bald wieder  
bei uns begrüssen zu dürfen!**



## Heimat für die Weltenbummlerin

Seit dreieinhalb Jahren lebt Sarah Niederer mit ihrem Mann Marco und Hund Oskar auf der Hinteregg. Der grosse Horizont steht für Sarahs Leben. Der Gemeindeschreiberin ist es wichtig, den Überblick zu behalten. Wir haben ihr etwas auf den Zahn gefühlt.

### Du bist am 10. August 1983 in Flawil geboren.

#### Zwei, drei Sätze zu dir als Kind:

«Eine Weltenbummlerin war ich. Wir sind etwa 26mal umgezogen, lebten in Portugal und Kolumbien. Dort ging ich in die Schweizerschule. Meine Mutter stammt aus dem Passeiertal im Südtirol und mein Vater hat spanische und Schweizer Vorfahren. Wir waren irgendwie immer unterwegs.»

### Im beschaulichen Wolfhalden arbeitest du auf der Gemeinde. Wie kommt das?

«Weil ich ankommen wollte, vielleicht. Es ist Zufall, dass wir hier gelandet sind. Uns hat das Haus gefallen. Wir sind Landmenschen. Dann habe ich einen Tipp bekommen, dass die Stelle als Gemeindeschreiberin frei wird. Ich bin eine Quereinsteigerin für so einen Beruf, da ich Informationswissenschaften und Dienstleistungsmanagement studiert habe und in leitender Funktion an der HSG-Bibliothek tätig war. Auf der Ebene ging es nicht weiter. Die Arbeit als Gemeindeschreiberin ist anders. Es landen vielfältige Themen auf meinem Tisch. Das Südtirol war lange eine Art Heimat für mich. Jetzt ist es die kleine Welt von Wolfhalden.»



### Was ist dir wichtig bei deiner Arbeit?

«Mich in andere Menschen hineinversetzen zu können. Unbeschwert auf die Strukturen und Themen von Wolfhalden zu blicken. Aufgrund meiner Herkunft und meiner Erfahrungen gelingt das ganz gut. Ich habe keine Geschichte hier im Dorf und versuche so, unbefangen auf Herausforderungen zu reagieren.»

### Wenn du für diesen Ort einen Wunsch frei hättest?

«Wolfhalden ist ein verzweigtes Gemeindegebiet mit vielen kleinen Zentren. Im Mühltofel ist es anders, wie im Sonder. Diese lebendige Weilerkultur ist spannend. Wenn ich wünschen könnte, dann für das Dorfzentrum. Einen belebten Dorfplatz. Wo man einkehren kann, wo Anlässe stattfinden. Zum Glück haben wir noch die Bäckerei Hecht mit seinem Café.»

### Das klingt sehr bodenständig. Wie gestaltest du deinen Alltag, deine Freizeit?

«Unspektakulär. Mein Mann und ich teilen uns den Haushalt, wir sind mit Hund Oskar unterwegs. Wir kochen, wir lieben unseren Garten. Ich bin im Frauenturnverein, bei den Landfrauen und sitze gerne mit Leuten zusammen.»

### Die Fusion der Vorderländer Gemeinden: Wie siehst du das?

«Verwaltungstechnisch sicher interessant. Aber... es ist schon einiges fusioniert, die Grundbuchämter zum Beispiel. Wir Gemeinden nutzen gemeinsame Synergien. Ein Dorf ist nicht nur eine Verwaltung. Das Appenzellerland erfindet sich hinter jedem Hügel neu, hat viele kleine Identitäten.»

### Welche Reformen würdest du befürworten?

«Dass die digitale Reform endlich das Arbeiten erleichtert. (lacht) Die Reform „Zurück zur Nähe.“ Dass nicht alles unpersönlicher wird, sondern die Menschen vor Ort Unterstützung finden. Wurzeln schlagen können und Lebensfreude finden. Ich bin tagelang nur in Ausserrhoden unterwegs. Meine Kreise sind kleiner geworden und das ist gut so.»

Liebe Sarah, besten Dank für das Gespräch. (bc)

# Schulraumplanung Besichtigung Schulhäuser & öffentliches Forum



Wie soll die Schule Wolfhalden von morgen aussehen?  
Ihre Ideen und Ihr Engagement sind gefragt!

## Besichtigung Schulhäuser

Datum	Freitag, 17. September 2021, 18 Uhr (Dauer ca. 2 ½ Stunden)
Ort	Treffpunkt beim Kronen-Parkplatz
Führungen	organisiert durch Schulpräsident Heiko Heidemann
Inhalt	Begehung der Schulhäuser Zelg, Ober- und Mittelstufe sowie des Kindergarten Dorf

## Öffentliches Forum

Datum	Samstag, 18. September 2021, 9 Uhr bis ca. 13 Uhr
Ort	Oberstufenschulhaus Wolfhalden
Moderation	OZG Zentrum für Gemeinden der OST – Ostschweizer Fachhochschule
Inhalt	Diskussion der Szenariementwürfe zur Schulraumentwicklung Aufnahme weiterer Bedürfnisse und Anliegen
Corona-Massnahmen	Es gilt Maskenpflicht.

## Informationen & Anmeldung

Ausführliche Informationen finden Sie online unter [www.wolfhalden.ch](http://www.wolfhalden.ch). Bitte melden Sie sich für die jeweilige Veranstaltung bis zum 31. August 2021 telefonisch (071 898 82 82) oder per Email ([gemeinde@wolfhalden.ar.ch](mailto:gemeinde@wolfhalden.ar.ch)) an.

## Im Velo-Center unter Dach Velos testen

Vor sieben Jahren übernahm Daniel Kerber das Velo-Geschäft «Velo-Heller» in Heiden. Damit machte der einstige Amateur-Rennfahrer von Cross Countries und 4Cross Serien sein Hobby zum Beruf.



Da er bereits sein Lager im Untergeschoss des Friedbergs hatte, griff er zu, als eine Fläche von 1500 Quadratmetern frei wurde. Entstanden ist eines der grössten Velogeschäfte der Schweiz mit integrierter Werkstatt. Zwei Werkstattmitarbeitende sowie eine Mitarbeiterin im Office komplettieren das Team.

«Fasziniert haben mich hier die hellen Raumverhältnisse und natürlich die Grösse der Halle», erklärt Daniel Kerber. «Ausserdem ist die Sicht auf den Bodensee genial, wir haben Kundenparkplätze und eine Velo-Teststrecke im Ladengeschäft. Das lässt eine Probefahrt auch bei schlechtem Wetter indoor zu.»

Infolge des grossen Lagers kam das Geschäft nie in Bedrängnis, keine Wunsch-Velos zur Verfügung zu haben. «Wir führen die verschiedensten Velotypen, vom Laufvelo für die Kleinsten bis zu E-Bikes. Für ältere Herrschaften gibt es beispielsweise E-Bikes mit tiefem Einstieg».

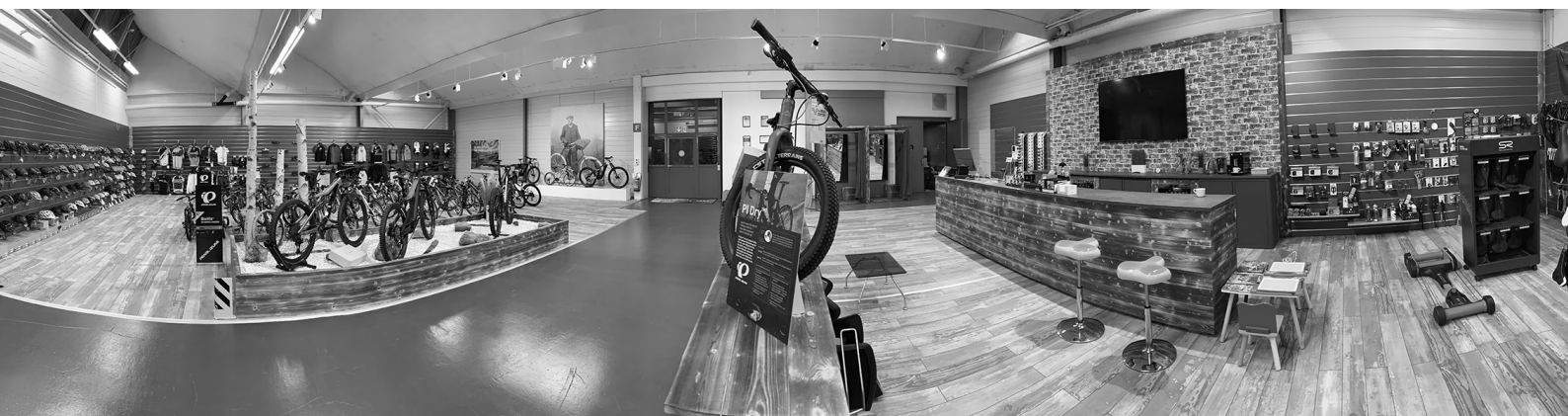
«Wir finden für alle etwas und für Familien mit Kindern haben wir eine Spielecke, sodass die Kleinen sich beschäftigen können. Mit Ausmesssystemen für die richtige Sattel- sowie auch Helmwahl können wir unseren Kunden die bestmögliche Passform empfehlen. Zudem kann mit der richtigen Bekleidung viel Fahrkomfort erreicht werden. Dank unserer jahrelangen Erfahrung stimmen wir das Velo somit perfekt auf die Wünsche des Kunden ab.»

Das Velo-Center führt neben Velos und Bekleidung inklusive Schuhe und Helme ebenfalls Zubehör. Zudem wird bei einem Serviceauftrag ein Hol- und Bring-Service, gratis innerhalb von 10 Kilometern, angeboten.

In der Werkstatt werden natürlich Sonderaufbauten und Veloservices gemacht, welche gerade bei E-Bikes wichtig sind, muss doch immer wieder ein Software-Update aufgespielt werden. Auch Kette und Bremsen müssen beim E-Bike stets gut kontrolliert werden.

Und welche Strecke liebt Daniel Kerber? «Unsere Gegend ist einfach super. Ob kurz zum St. Anton oder weiter zum Gäbris, es gibt die besten Strecken hier. Ausserdem ist es schön, dass mit dem E-Bike auch über 90-Jährige ihr Hobby ausüben können. Velofahren hält fit, Fett wird verbrannt und die Ausdauer sowie Bewegungsabläufe werden trainiert. Das Schönste: wir bewegen uns mitten in der Natur!»

(iks)



## Appenzellisches Kantonaltturnfest 2021 in Teufen



Trotz Corona, leider ohne Zuschauer, durfte die Mädchen- und Jugendriege diesen Sommer am Kantonaltturnfest teilnehmen. Mit viel Spass, Freude und gut vorbereitet sind wir am Morgen in Teufen eingetroffen. Nach einem kurzen Warmup ging es dann an die Wettkämpfe. In folgenden Disziplinen wurden wir gefordert und gewertet: 80 Meter Sprint, Unihockeyslalom und Bodenturnen. Das Leiterteam der Jugendriege Wolfhalden blickt auf einen sehr erfolgreichen Tag zurück und hat dies nachher zusammen mit allen Turnerinnen und Turnern der Mädchen- und Jugendriege auch im kalten Nass des Dorfbrunnens in Wolfhalden ausgiebig gefeiert.



Besonders gratulieren wir folgenden Medaillengewinnern aus der Mädi und Jugi Wolfhalden:

Sieber Ilias, Platz 1 (Gold)  
Winsauer Robin, Platz 1 (Gold)  
Sieber Jonah, Platz 3 (Bronze)  
Gloor Mahina, Platz 3 (Bronze)

Wir sind stolz auf unsere Riege und danken Euch für Eure Teilnahme!

Roman Lehner und Vanessa Heidemann,  
Hauptleiter Jugendriege Wolfhalden



Wohnträume werden wahr.  
Ihr Partner rund um Ihren Immobilien-  
Verkauf und -Kauf.

**Knecht Consulting - Marcel Knecht**  
Hinterergeten 138, 9427 Wolfhalden  
Tel.: +41 71 855 46 37, Mobil: +41 79 231 30 64  
info@knechtconsulting.ch, www.knechtconsulting.ch

**KNECHT**  
consulting

## Erfolgreiche Wolfhändler Schwinger



v.l. Lars Furer, Manuel Albin, Marco Graf

Am Samstag, 3. Juli 2021, fand das Appenzeller kantonale Nachwuchsschwingfest in Urnäsch statt. Es traten rund 318 Jungschwinger an. In der jüngsten Kategorie (2011/12/13) standen sich Manuel Albin (2011, Schwingklub Wolfhalden) und der St.Galler Nino Streuli gegenüber. Mit fünf Siegen war Albin dem Festsieg bereits vor dem Schlussgang äusserst nahe, allerdings liess er auch im alles entscheidenden Gang nichts anbrennen und triumphierte in seiner Kategorie mit sechs Siegen souverän. Mit Lars Furer (2011) und Marco Graf (2009), auch vom Schwingclub Wolfhalden, konnte der Schwingclub zwei weitere Auszeichnungen entgegennehmen.

Am Sonntag, 4. Juli wurde das Appenzeller Kantonschwingfest mit 169 Aktivschwinger durchgeführt. Werner Schlegel aus Hemberg gewann das Schwingfest in Urnäsch. Im Schlussgang bezwingt er Dominik Schmid aus Herisau.

Markus Schläpfer auf Rang 6 mit 57.25 Punkten und Naim Fejzaj auf Rang 9 mit 56.50 Punkten holten sich den begehrten Lorbeerkranz.



v.l. Markus Schläpfer, Naim Fejzaj

Der Schwingclub Wolfhalden gratuliert seinen Athleten zu ihren Erfolgen und wünscht allen weiterhin eine erfolgreiche Saison.

Bilder: Lorenz Reifler

## Steffi Braune erturnt Bronzemedaille

Am Kantonalen Turnfest in Teufen konnte Steffi Braune (Getu Rehetobel) im K4 einmal mehr überzeugen. Sie begann mit einer soliden Sprungleistung, für eine gehockten Salto bekam sie eine Note um 9.00. Danach steigerte sie sich von Gerät zu Gerät. Für eine saubere Reckübung konnte sie sich tolle 9.30 Punkte gutschreiben lassen, was die höchste Recknote aller K4 Turnerinnen war. Auch am Boden konnte Steffi eine saubere Übung abrufen und wurde mit 9.10 belohnt.

Beim abschliessenden Schaukelringturnen zeigte sie einmal mehr, dass sie eine sehr gute Ringturne-

rin ist und erturnte sich wiederum 9.30 Punkte. In der Endabrechnung gab es ein Total von 36.60 Zählern. Mit dieser Punktzahl sicherte sich Steffi verdient die Bronzemedaille



### GUTMANN PLATTENBELÄGE

[www.gutmann-plattenbelaege.ch](http://www.gutmann-plattenbelaege.ch)

**Besuchen Sie uns  
in unserer Ausstellung!**

St.Gallerstrasse 37  
in Rorschach  
Tel. 071 888 03 77

IHR PLATTENLEGER AUS DER OSTSCHWEIZ [info@gutmann-plattenbelaege.ch](mailto:info@gutmann-plattenbelaege.ch)



## Die Lesegesellschaft Aussertobel (LGA) möchte sich vorstellen

### Zweck

Die LGA kümmert sich um Angelegenheiten in der Gemeinde und um den äusseren Gemeindeteil im Besonderen und setzt sich für die Einwohnerschaft ein. Die 1870 gegründete LGA ist trotz ihres hohen Alters jung geblieben und wir konnten letztes Jahr unser 150-Jahr-Jubiläum begehen.

Die LGA versteht es, aktuelle, interessante und alle berührende Themen aufzugreifen. Dazu dienen die monatlich stattfindenden Zusammenkünfte, in der Regel in einem der Aussertöbler Restaurants. Bei dieser Gelegenheit wird aus erster Hand über die Tätigkeit des Gemeinderats informiert, werden Abstimmungsvorlagen vorgestellt und diskutiert (Gemeinde, Kanton, Bund) und Anregungen aus dem Kreise der Mitglieder entgegengenommen.

### Aktivitäten

Schon oft hat die LGA Verbesserungen in den Bereichen Verkehrssicherheit, Postautoverbindungen, Schule, Einkaufsmöglichkeiten, Kontakte zu Behörden und Ämtern u.a. erreicht oder ange-regt.

Zum LGA-Programm gehören auch kulturelle Veranstaltungen; Anlässe für die ganze Familie (Wanderungen, Wald- oder Grenzbegehungen etc.) und natürlich gesellige Veranstaltungen, wie z.B. das Preisjassen. Die LGA ist ein politisch neutraler, keiner Ideologie verpflichteter Verein, der immer auch andere Meinungen respektiert.

### Aktuelles

An Gemeinde- und Kantonsan-gelegenheiten interessierten Ein-wohnern bietet die LGA eine Platt-form, ohne Abhängigkeiten zu schaffen.

So wurde zum Beispiel an unserer letzten Versammlung am 21. Juni 2021 intensiv und vertieft über die Mitwirkung der Siedlungsentwick-lung von Wolfhalden diskutiert und zu Handen der Gemeinde eine Eingabe gemacht.

Damit haben wir bürgerliche Ver-antwortung übernommen und sind gespannt, wie die vielen, teils sehr kontroversen Eingaben der Bevölkerung durch den Gemein-derat bearbeitet und umgesetzt werden, bevor das Resultat an den Kanton geht.

An dieser Stelle sei dem Gemein-derat bestens gedankt dafür, dass er die Bevölkerung mit an Bord genommen und mit der Verlän-gerung der Mitwirkungszeit, den Informationsanlässen und den Ein-zelgesprächen die Möglichkeit ge-geben hat, substantielle Beiträge einzureichen.

### Geselligkeit

Die LGA ermöglicht persönliche Kontakte. Gute Gespräche im klei-nen Kreis, anschliessend an den of-fiziellen Teil der Zusammenkünfte, gehören zu den geschätzten Tradi-tionen unserer Lesegesellschaft. Wer sich in Wolfhalden rasch hei-misch fühlen und über die lokalen Besonderheiten Bescheid wissen möchte, ist in der LGA am richtigen Ort.

Kurz und gut, auch hier gilt: Pro-bieren geht über Studieren. Wir freuen uns, wenn Sie ganz unver-bindlich einer unserer nächsten Versammlungen beiwohnen. Für ergänzende Auskünfte rund um die LGA sind die Vorstandsmitglie-der jederzeit gerne bereit oder Sie besuchen uns unter:

[www.lga-wolfhalden.ch](http://www.lga-wolfhalden.ch)

*Lesegesellschaft Aussertobel*

*Der Vorstand*

Bühne frei: Besuchen Sie uns jetzt in Kriessern.



LÜCHINGER  
**SCHAU  
PLATZ**  
800m<sup>2</sup>



Telefon 071 757 10 10  
[luechinger-metallbau.ch](http://luechinger-metallbau.ch)



LÜCHINGER

METALL • GLAS • TÜR & TOR

## Seltene Firmentreue bei der Bopp im Mühltofel

Fast 43 Jahre lang stand Daniel Keller im Dienst der Feindrahtweberei G. Bopp & Co. AG im Mühltofel. Anfang Sommer wurde er von der Firmenleitung in den Ruhestand verabschiedet.

In Wolfhalden aufgewachsen, absolvierte Daniel Keller in der Knopf AG, Walzenhausen, die Ausbildung zum Maschinenmechaniker. 1979 trat er in den Dienst der Firma Bopp, die zu den weltweit führenden Herstellern von Metallgeweben für verschiedenste industrielle Bedürfnisse gehört.

### Kompetenter Bereichsleiter

Rasch hatte sich Keller in die heute 120 Mitarbeitende umfassende Belegschaft integriert, und dank seiner grossen Zuverlässigkeit und der stetigen Weiterbildung wurde er zum Leiter der Fachbereiche Infrastruktur und mechanischer Unterhalt befördert. In seiner Berufszeit hat er verschiedene bauliche Erweiterungen und eine beeindruckende Modernisierung des Maschinenparks miterlebt und mitgeprägt.



Daniel Keller (2. von rechts) wurde von Martin Jeitler (Verkauf), David Rolny (Finanzen) und Willi Langenegger, Betriebsleiter (von links) verabschiedet.

### Mit dem Velo zur Arbeit

In den vergangenen 25 Jahren hat Daniel Keller seinen Arbeitsweg von Berneck nach Wolfhalden täglich mit dem Mountainbike und

Muskelkraft zurückgelegt. «Ich wollte etwas für meine Fitness und auch die Umwelt tun», blendet der Jungpensionär zurück, der auch in Zukunft auf das Velo als Transportmittel setzt. Die Firmenleitung würdigte Kellers grosse Verdienste mit der Übergabe eines zu seiner Mobilität passenden Geschenks, verbunden mit den besten Wünschen für die Zukunft.

Text: (egb)/Bild: (zVg)

## Unverbindliche Beratung und Kostenvoranschläge

**Malereiwerkstatt  
Pivac GmbH**  
+41 79 769 03 58  
malerei@pivac.ch

Inhaber M. Pivac  
Vorderdorfstrasse 58  
9427 Wolfhalden  
www.pivac.ch

Malerarbeiten • Naturfarben  
Spachteltechnik • Tapezieren

## Kantonales in Kürze

### Covid-19

Seit dem 28. Juni können sich 12- bis 15-Jährige in Begleitung von Erziehungsberechtigten impfen lassen. Online-Anmeldung über [www.ar.ch/corona](http://www.ar.ch/corona). Die Maskenpflicht der Sek I – Stufe wurde am 26. Juni aufgehoben

### Neuer kantonaler Ratgeber zum Gleichstellungsgesetz von Frau und Mann

Seit 25 Jahren verbietet das Bundesgesetz über die Gleichstellung von Frau und Mann (GIG) Diskriminierungen aufgrund des Geschlechts am Arbeitsplatz. Das Gesetz ist noch ungenügend bekannt. Bestellung: [chancengleichheit@ar.ch](mailto:chancengleichheit@ar.ch)

Regierungsrat (RR)

### Kantonaler Finanzausgleich

12 Gemeinden erhalten 9,8 Mio. Franken, finanziert durch einen Kantonsbeitrag von 4,3 Mio. Franken und acht Gebergemeinden, darunter Wolfhalden mit 82'400 Franken.

### BM2-Lehrgang

Ab August 2022 bietet das Berufsbildungszentrum Herisau erstmals eine Berufsmaturität für junge Erwachsene in den zwei Ausrichtungen Gesundheit und Soziales (GESO) sowie Technik, Architektur und Life Sciences (TALS) an. Das Angebot richtet sich vor allem an Studierende, welche die Berufsmaturität berufsbegleitend oder Vollzeit im Appenzellerland absolvieren möchten.

### Schliessung Spital Heiden

Mit der Schliessung des Spitals Heiden verlieren rund 130 Personen ihre Stelle. Der SVAR hat zusammen mit den Sozialpartnern einen Sozialplan ausgearbeitet. Die Kosten von rund 1,3 Mio. Franken trägt der SVAR. Zudem setzte der RR eine Kommission zur Weiterentwicklung der SVAR-Immobilien Heiden ein

### Provisorium für Fahrprüfungen in Herisau

Das geplante Provisorium für Fahrprüfungen im Ausbildungszentrum (AZ) Bächli in Teufen kann nicht rechtzeitig in Betrieb genommen werden. Eine Übergangslösung wird in Herisau realisiert.

### Einstieg in die Berufsbildung und an die Mittelschule gelingt

Rund 94 % der Lernenden haben einen Einstieg in die Sekundarstufe II gefunden.

### Tourismus: Neue strategische Geschäftsfelder

Der RR genehmigte 5 Anträge (bisher 2) Wandern, Velo, Brauchtum, Kultur sowie Seminar & Gruppen der Appenzellerland Tourismus AG (ATAG) mit Finanzhilfen von 1,64 Mio. Franken für die Jahre 2021-2023.

### 182'000 Franken aus Lotteriefond

101'000 Franken werden gemeinnützig in Kanton und Region eingesetzt, 21'000 Franken erhalten gemeinnützige Institutionen in der Schweiz, 50'000 Franken gehen an Entwicklungshilfeprojekte und 10'000 Franken an humanitäre Nothilfe im Ausland.

### Michael Friedli wird neuer leitender Staatsanwalt

Der RR hat Michael Friedli zum neuen leitenden Staatsanwalt gewählt. Arbeitsbeginn: 1. August 2022. (iks)

[trauer-zirkular.ch](http://trauer-zirkular.ch)



einfach, schnell  
und doch persönlich

Das Portal für Trauerdrucksachen im Appenzellerland

Ein Service der Appenzeller Druckerei

## Kinder, Sommer, Ferien - Museum!

Was unternehmen, wenn man als Familie in den Sommerferien zu Hause bleibt? Wohin, wenn es mal regnen sollte? Und warum nicht mal das Naheliegende erkunden? Die Museen im Appenzellerland haben sich für die Monate Juli und August ein Angebot ausgedacht, das sich besonders für Kinder eignet. Auf vergnügliche Weise können sie mit ihren Eltern dabei die hiesige Geschichte und Kultur entdecken und eine Menge Spass haben.

Unter dem Titel «Kultursommer Familie» und in Ergänzung zum «Kultursommer»-Angebot von Appenzell Tourismus stehen 18 Veranstaltungen in neun Museen zur Auswahl. Sie versprechen Kindern – in Begleitung mindestens eines Elternteils – Abenteuer und Unterhaltung: Im Brauchtummuseum Urnäsch muss beispielsweise ein Schatz gefunden werden. Eine digitale Schnitzeljagd führt in die Vergangenheit und auf die Spuren eines Spinnerbubs durch das Dorf Trogen.

Auch die Kreativität kommt nicht zu kurz: Im Atelier der Kunsthalle Ziegelhütte Appenzell lassen sich selber Farben herstellen und anschliessend damit malen.

Im Figurentheater-Museum Herisau schliesslich basteln Kinder unter Anleitung aus einer gewöhnlichen, mitgebrachten Schachtel ein reizendes Kleintheater. Und wem das alles zu aufwändig ist, der kann auch ins Museum Appenzell. Dort können kleine (und grosse) Kinder einfach nur: mit alten Spielsachen spielen!

### «Kultursommer Familie»

Der Kultursommer Familie läuft in verschiedenen Museen noch bis am 18. August 2021 und richtet sich je nach Veranstaltung an Kinder von 4 bis 12 Jahren. Einige Veranstaltungen lassen sich als Familie selbstständig durchführen, andere sind begleitet oder betreut. Sie finden garantiert statt (vorbehaltlich strengerer Corona-Schutzmassnahmen). Eine Anmeldung

beim jeweiligen Museum ist erforderlich, jeweils bis einen Tag vor der Veranstaltung.

Die Aktivitäten sind für Kinder kostenlos, für Begleitpersonen gilt der Museumseintritt. Programm und Anmeldung: [www.museen-im-appenzellerland.ch/veranstaltungen/kultursommer](http://www.museen-im-appenzellerland.ch/veranstaltungen/kultursommer).

*Amt für Kultur Appenzell Ausserrhoden*



**Energie sparen mit dem passenden Elektrogerät**

Lassen Sie sich von uns beraten.  
071 898 89 42

**EWH**  
Elektro-Shop

Elektro | Telematik | Energie | Shop

Kirchplatz 1 9410 Heiden  
[www.ewheiden.ch](http://www.ewheiden.ch)



**De Martin**  
Der Maler

**IHR LEBEN  
IN FARBE**

Pio De Martin  
Walzenhausen/Rheineck  
M 079 404 33 84  
[www.de-martin.com](http://www.de-martin.com)

## Verabschiedung der 3. Sek der Oberstufe Wolfhalden

Gebührend verabschiedet wurden am Donnerstag 08. Juli 2021 die 3. Sekler der Oberstufe Wolfhalden in der Krone.

Das Abschlussklassenmotto der AK21 war Casino Royale. Mit einem vorgegebenen Dresscode, eben wie in einem Casino, wurden von Silvia Steinmann und Heiko Heide mann sowie von den Lerncoaches die 3. Sekler sowie die 2. Sek Kanti-abgänger verabschiedet.

Mit einer tollen Idee hat sich jeder Schüler selbst auf der Bühne für seine Schulzeit bedankt und einen kleinen Ausblick auf die berufliche Zukunft gegeben.

Mit Beiträgen aus den Musik- und Theatermodulen, der Schulband sowie ein eigen komponiertes Lied von Frederik Meier wurde der Abend sehr klangvoll abgerundet.

### Verabschiedungen aus den jeweiligen Lernteams

Lernteam A:

Roman Bänziger, Lukas Bischofberger, Yannick von Euw, Katrin Rölli, Carmen Rölli, Etienne Pinter.

Lernteam B:

Tim Jamie Sauder, Sara Dütschler, Frederik Meier, Joel Schmitter, Hala Sawan.

Lernteam C:

Gion Sonderegger, Jana Berchtold, Katrin Abderhalden, Khynira Odzaska, Mia Weder, Noah Bedregal Ramsauer, Ramon Sonderegger.

Lernteam D:

Ajdin Kuralic, Mia Etter, Mia Weber, Jerre Bellemanns.

Viktoria Halser



## Lernende der Oberstufe führen den Pausenkiosk



Da wegen Corona der Pausenkiosk der Oberstufe auf Eis gelegt wurde, haben freiwillige Schülerinnen und Schüler vorgeschlagen, den Pausenkiosk in Eigenregie mit Unterstützung von Barbara Huber weiterzuführen.

Sehr erfolgreich und sehr fein – von Gipfeli, bis zu Wienerli im Teig wurden die Lernenden und Lehrenden der Oberstufe jede Woche verwöhnt.

Die Schülerinnen und Schüler haben den Pausenkiosk «fast» zum Selbstkostenpreis betrieben. Die Preise wurden lediglich nur leicht aufgerundet.

Aber immerhin konnten sie einen tollen Erfolg erzielen.

Am Freitag zum EM-Spiel Schweiz-Spanien haben sich alle getroffen und sich einen feinen Znacht gegönnt.

Viktoria Halser



## Senioren-Mittagessen in Wolfhalden

Nach nochmaliger Wartezeit hat Ida Buschor den Ochsen in Wolfhalden wieder geöffnet mit den umgesetzten Corona-Regeln. Der Seniorenmittagstisch war «vor Corona» immer sehr gut besetzt gewesen, so dass immer eine rege Kommunikation und Geselligkeit im Ochsen stattfand. Immer am letzten Donnerstag im Monat werden diese Seniorenessen vom Frauenverein Wolfhalden organisiert und der Wirtin vom Ochsen umgesetzt. Dass diese jetzt wieder stattfinden können, liegt am Besuch der Ü60-Jährigen, die ab dem 15. Juli 2021 wieder zum Seniorenessen im Ochsen erwartet werden. Das Mittagsmenü kostet Fr. 22.– und ist immer ein Genuss. Dieses Angebot können alle Senioren benutzen und sich bitte bis spätestens am Vortag unter Telefon 071 888 17 03 anmelden (es wäre auch ein Fahrservice vorhanden).

### Termine:

26. August 2021	Restaurant Ochsen
30. September 2021	Restaurant Ochsen
28. Oktober 2021	Restaurant Ochsen
25. November 2021	Restaurant Ochsen
30. Dezember 2021	Restaurant Ochsen
27. Januar 2022	Restaurant Ochsen
24. Februar 2022	Restaurant Ochsen





### LINDENBAUM-GOTTESDIENST

Am Sonntag, 29. August, 11.15 Uhr, feiern wir unter dem Lindenbaum bei der Kirche Thal einen Familiengottesdienst. Seelsorger Tibor Veres gestaltet mit dem Familifiir-Team die Feier und die neuen Erstkommunikanten stellen sich vor. Unsere Jugendband wirkt musikalisch mit. Herzlich willkommen – alle KirchbürgerInnen, speziell Familien und Kinder!

### JUGENDANLÄSSE

Daniela Schmid  
(079 284 20 19, d.schmid@se-buechberg.ch)

### Weltreise um den Buechberg

Alle Kinder vom 1. Kindergarten bis zur 6. Klasse sind zu Spiel und Spass eingeladen, wenn wir uns auf die Suche nach den grossen Helden machen. Jeden Mittwoch in den Sommerferien jeweils von 10.00 bis 16.00 Uhr. Es kann an einem, zwei, oder auch an allen Weltreisetagen teilgenommen werden.

Anmeldung bei Daniela Schmid

### Gottes Segen zum Schulstart

Für alle Kindergärtler, Schüler und Schülerinnen. Komm und lass Dich segnen für das neue Schuljahr, die neue Schule und die Lehre.

Am Sonntag, 15. August um 18.00 Uhr in der Kirche Buechen.

## Buchtipp Bibliothek Wolfhalden

Von Südtirol nach Deutschland und zurück: Zwei berührende Schicksale und eine inspirierende Reise über die Alpen.

Als die Südtirolerin Edna in einer deutschen Zeitschrift ein Bild ihres Kinderfreundes Jacob sieht, macht sie sich auf den Weg über die Alpen, um eine alte Schuld zu begleichen. Vor einem ganzen Leben mussten Edna und Jacob unter härtesten Bedingungen bei schwäbischen Landbesitzern schuften, wie Tausende arme Bergbauernkinder vor ihnen. Der Zweite Weltkrieg riss sie auseinander. Zu Fuss, mit Bus und Zug und ihrem Papagei Emil im Gepäck, beginnt Edna unbeirrt eine Reise voller berührender und überraschender Begegnungen. Dieser Roman nimmt



uns mit auf einen inspirierenden Weg zu Freundschaft und Freiheit – wenn wir uns gegenseitig

helfen, können wir alles schaffen. Der internationale Bestseller von Romina Casagrande, so ergreifend und wie humorvoll erzählt. »Bewegend schreibt Romina Casagrande über die Geschichte der ›kleinen Sklaven‹ und auch über das Reisen als Bild für das Leben an sich.« Corriere della Sera

Der Roman ›Als wir uns die Welt versprochen‹ von Romina Casagrande verbindet berührend historische Fakten und Fiktion.



Geschätzte Kirchbürgerinnen und Kirchbürger,  
geschätzte Wolfhändler und Wolfhändlerinnen

Pfarrer Daniel Kiefer hat seine Anstellung in der Kirchgemeinde Wolfhalden per Ende 2021 gekündigt. Da er seit dem 1. Juli 2021 aus dem Amt ausgeschieden ist, wird die Kirchenvorsteherschaft voraussichtlich bis Ende Jahr die Amtswochen und Gottesdienste durch Stellvertretungen organisieren. Bitte entnehmen Sie die aktuellen Informationen unserer Homepage ([www.kirche-wolfhalden.ch](http://www.kirche-wolfhalden.ch)) oder dem Wolfsblick.

Die Kirchenvorsteherschaft dankt Pfarrer Daniel Kiefer herzlich für seine Dienste in der Kirchgemeinde Wolfhalden und wünscht ihm und seiner Familie alles Gute.

Wer sich von Daniel Kiefer verabschieden möchte, ist herzlich eingeladen am Mittwoch, 25. August von 9.00 bis 11.00 Uhr, «Adieu» zu sagen. Bei schönem Wetter findet der Anlass vor der Kirche statt, bei schlechtem Wetter im Kirchgemeindehaus. Die Kirchenvorsteherschaft offeriert Kaffee und Gipfeli.

Ebenfalls bieten wir auch diesen Monat wieder einen Fahrdienst an und möchten Sie dazu ermuntern von diesem Angebot Gebrauch zu machen.

Allen Kindern und Jugendlichen wünschen wir im neuen Schuljahr einen gelungenen Start und viel »Gfreut's«!

*Herzliche Grüsse – Miriam Sieber, Präsidentin*

## Gottesdienste im August 2021

### Sonntag, 1. August um 9.30 Uhr

Gottesdienst Kirche Heiden

Liturgie: Koni Bruderer

Gerne bieten wir einen Fahrdienst an.

Anmeldung bis Samstagmittag

bei Trudi Zeitz, Tel. 071 888 55 16

### Sonntag, 8. August um 9.45 Uhr

Gottesdienst Kirche Wolfhalden

Liturgie: René Häfelfinger

### Sonntag, 15. August um 10.00 Uhr

Gottesdienst Kirche Grub

Liturgie: Marilene Hess

Gerne bieten wir einen Fahrdienst an.

Anmeldung bis Samstagmittag

bei Trudi Zeitz, Tel. 071 888 55 16

### Sonntag, 22. August um 9.45 Uhr

Gottesdienst mit Taufe, Kirche Wolfhalden

Liturgie: Ellen Schout Grünenfelder, musikalische Gestaltung: Bernhard Roth

musikalische Gestaltung: Josef Heinzle

## 28./29. August 2021 Hüttenweekend ab der 4. Klasse

Organisation:

Kirchliche Jugendarbeit Heiden, Rehetobel,

Eggersriet, Grub, Wolfhalden

**Anmeldung bis 22. August**

Weiteren Infos: [www.kja-hreg.ch/agenda](http://www.kja-hreg.ch/agenda)

### Sonntag, 29. August 10.45 Uhr

Regionaler Ökumenischer Gottesdienst auf

dem Gupf, 10.45 Uhr, Rehetobel

Gerne bieten wir einen Fahrdienst an.

Anmeldung bis Samstagmittag

bei Miriam Sieber, Tel. 071 891 75 01

**Für die Übernahme der Amtswochen vom Juli bis September konnte die Kirchenvorsteherschaft Pfarrerin Ellen Schout Grünenfelder gewinnen. Sie erreichen sie unter der Telefonnummer 071 891 13 34.**

## August '21 Rosental. Das Kino.

Schulhausstrasse 9  
Heiden im Appenzellerland  
Telefon 071 891 36 36

Sa 14.8.	17:00	Zwischenwelten	8/6	dialekt
Sa 14.8.	20:00	Drunk	14/12	Dän/d
So 15.8.	15:00	Ostwind 5 – Der grosse Orkan	6/4	D
So 15.8.	19:30	The Father	12/10	D
Di 17.8.	19:30	Drunk	14/12	Dän/d
Fr 20.8.	20:00	Nomadland	6/4	D
Sa 21.8.	17:00	The Father	12/10	D
Sa 21.8.	20:00	Wanda, Mein Wunder	12/10	dialekt
So 22.8.	15:00	Peter Hase 2 – Ein Hase macht sich vom Acker	6/4	D
So 22.8.	19:30	Zuversicht mit Filmmacher Thomas Lüchinger	8/6	dialekt
Di 24.8.	19:30	Zwischenwelten	8/6	D
Fr 27.8.	20:00	Camino Skies – Himmel über dem Camino	6/4	dialekt
Sa 28.8.	17:00	Zuversicht	6/4	D
Sa 28.8.	20:00	Nomadland	6/4	D
So 29.8.	15:00	Ostwind 5 – Der grosse Orkan	8/6	D
So 29.8.	19:30	Camino Skies – Himmel über dem Camino	6/4	dialekt
Di 31.8.	19:30	Zuversicht	8/6	D

Rosenbar jeweils am Freitag und Samstag ab 19:15 offen

### Papiersammlung Samstag, 14. August 2021

Vereine und Schulen  
sammeln ab 7.00 Uhr  
im Gemeindegebiet

### Altmetall Freitag, 27. August 2021

ab 07.00 Uhr werden Eisen  
und Metallwaren gesammelt.  
Standort wie Hauskehricht!

### Redaktionsschluss Montag, 16. August 2021 um 16.00 Uhr

wolfsblick@wolfhalden.ar.ch

## Veranstaltungen August 2021

Infolge wechselnder Pandemie-Regeln sind die Daten nicht gesichert. Wir bitten die Leserinnen und Leser, die Anlässe auf der Gemeindehomepage [www.wolfhalden.ch](http://www.wolfhalden.ch) unter «Veranstaltungen» nachzuprüfen. Danke!

Datum	Zeit	Wer	Was	Wo	
Di	3.	12.45	Appenzeller Wandertage	Die Geschichte des Kurzenbergs Anmelden bis 2. August (079 829 75 00)	Postplatz Heiden
Mi	4.	17.00	Appeneller Anwaltsverband	Unentgeltliche Rechtsberatung	Gemeindehaus Heiden
Fr/Sa	6./7.	ab 17.00	Restaurant Frohe Aussicht	Haslifest mit Live-Musik und Bar	Rest. Frohe Aussicht
Mi	11.	19.00	Samariterverein Wolfhalden	Übung «Wasser»	Badi Heiden
Mo	16.	20.00	Lesegesellschaft Aussertobel	Monatsversammlung	
Mo	16.	20.00	Lesegesellschaft Hasli	Monatsversammlung	Theorieraum Volg
Do	19.	14.30	Seniorenachmittag	Theaterchor Thal: Wunschkonzert	Kronensaal
Fr	20.	20.00	Lesegesellschaft Tanne	Monatsversammlung	Theorieraum Volg
Do	26.	11.45	Frauenverein	Z'mittag für SeniorInnen	Rest. Ochsen (Seite 17)
Fr	27.	18.00 - 20.00	Feldschützengesellschaft Heiden	Bundesübung 300 m	Schiesstand Büelen, Heiden
Sa	28.	ab 15.00	Restaurant Mer isch glich	Schlagerparty	Rest. Mer isch glich

Brockenstube Wolfhalden:

Jeden Mittwoch von 13.30-16.00 Uhr und jeden ersten Samstag im Monat von 9.00-11.00 Uhr geöffnet!

Ortsmuseum Wolfhalden, Kronenstrasse: Jeden Sonntag von 10.00-12.00 Uhr geöffnet!

Führungen für Gruppen sind bei Voranmeldung an Ernst Züst-Walser jederzeit möglich.

Jeden Dienstag und Donnerstag Waldspielgruppe Wölflin von 8.45 bis 11.15 Uhr

Anmelden zum Reinschnuppern Tel. 071 534 77 65